

**Entente relative à la sécurité des animaux vivants ainsi qu'au traitement et à la livraison des chèques de gouvernement en cas d'interruption du service postal causé par une grève ou un lock-out pour le groupe urbain**

**Agreement on Ensuring the Safety of Live Animals and the Processing and Delivery of Government Cheques in the Event of an Interruption of Postal Service Resulting from a Strike or Lockout for the Urban Bargaining Unit**

Voici les paramètres généraux de l'entente, tels que nous les entendons.

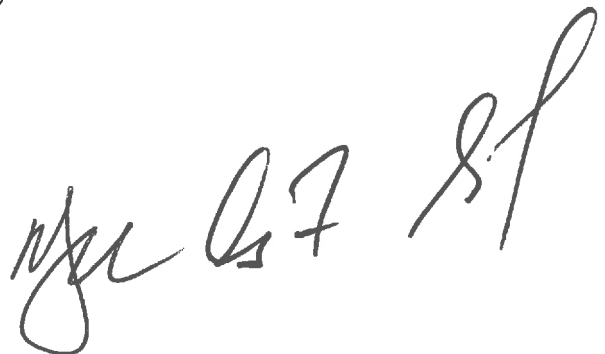
This is our understanding of the general parameters of the agreement.

1. Les membres du STTP acceptent de se porter volontaires pour traiter les chèques des gouvernements fédéral et provinciaux et de les livrer aux personnes âgées, aux personnes à faible revenu et à d'autres qui reçoivent des chèques de pension et d'autres formes d'aide sociale. Ils acceptent aussi de veiller à ce que des animaux vivants ne demeurent pas coincés dans le système postal en cas de grève ou de lock-out.

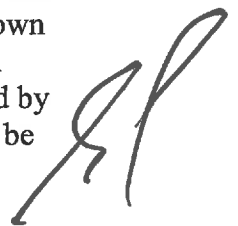
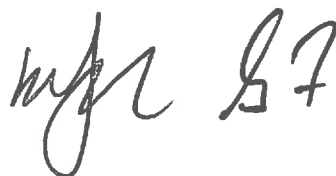
1. CUPW members agree to volunteer to process and deliver government payments, federal, provincial and municipal to senior citizens, low income people and others who receive pension cheques and various forms of social assistance and also ensure that live animals are not trapped in the event of a strike or lock-out.

2. La Société canadienne des postes fournira au STTP une liste des chèques de pension et d'assistance gouvernementale à traiter et à livrer. Elle mettra en place un mécanisme permettant de mettre à part ou de repérer les animaux vivants avant le déclenchement possible d'une grève ou d'un lock-out. De plus, elle consultera le STTP quant à la marche à suivre pour éviter que des animaux vivants demeurent coincés dans le système postal.

2. Canada Post Corporation will provide CUPW with a list of the pension and government assistance cheques that are to be processed and delivered. The corporation will develop a mechanism for segregating or tracking live animals prior to a possible strike or lock out and consult with CUPW on the procedures that will be put in place to ensure that live animals are not trapped in the mail system.

Handwritten signatures and initials in black ink, including a large stylized signature and the initials 'G7' and 'SF'.

3. Chaque mois, il y aura jusqu'à deux jours de livraison. Le STTP et la Société canadienne des postes feront un emploi maximal des ressources afin de réduire au minimum le nombre d'heures de travail requis dans les établissements aux fins du traitement. La Société canadienne des postes fournira au STTP une liste des dates de tri et de livraison. La Société communiquera ces dates aux administrations municipales, aux gouvernements provinciaux et au gouvernement fédéral.
4. Les membres du STTP (des groupes 1 et 2) acceptent de se porter volontaires pour travailler dans les installations selon les besoins. La Société canadienne des postes informera le STTP du nombre d'employées et employés volontaires requis dans chacune des installations. Le palier national du STTP accepte qu'un nombre suffisant d'employées et employés volontaires soient recrutés afin de traiter et de livrer les chèques d'aide sociale émis par les gouvernements conformément à la présente entente. Des consultations auront lieu aux paliers national et local pour déterminer le nombre d'employées et employés requis.
5. Dans la mesure du possible, la livraison aux cases postales, à la poste restante et aux domiciles se fera selon les procédures normales.
6. Les factrices et facteurs ainsi que les factrices et facteurs de relève se portent volontaires pour livrer les chèques destinés à leurs propres itinéraires ou pour aider, au besoin, à parcourir les
3. There will be up to 2 days of delivery each month. CUPW and Canada Post Corporation will maximize resources to minimize the number of hours required for processing. Canada Post Corporation will provide CUPW with a list of the sortation and delivery dates. The Corporation will inform municipal, provincial and federal governments of these dates.
4. CUPW members (from Group 1 and 2) agree to volunteer to work in locations as required. The Corporation will inform CUPW of the number of volunteer employees required in each location. National CUPW agrees that a sufficient number of volunteer employees will be recruited to process and deliver government social assistance cheques in accordance with this agreement. Consultation will be held nationally and locally when the Corporation has finalized the numbers of volunteers required.
5. To the extent practicable, normal procedures will be followed for delivery to lock boxes, general delivery and homes.
6. Letter carriers and relief letter carriers will volunteer to deliver on their own routes and/or assist as required on uncovered routes. It is understood by the parties that letter carriers may be



itinéraires sans titulaire. Il est entendu par les parties que l'on pourrait demander aux factrices et facteurs d'effectuer la livraison sur plusieurs itinéraires, en fonction du volume. Les factrices et facteurs peuvent utiliser leurs véhicules personnels. Dans les instances où elles ou ils ne désirent l'utiliser, la gestion locale utilise sa discrétion pour faire d'autres arrangements incluant d'autres modes de transport.

asked to deliver on multiple routes dependent on volume. Letter carriers may use their private vehicles. In those instances where they do not wish to do so, the local management will use its discretion to make other arrangements including the use of other modes of conveyance.

7. Le Syndicat fournira des laissez-passer de ligne de piquetage à tous les employés et employés qui se porteront volontaires pour traiter et livrer les chèques d'aide sociale. Les employés et employés qui effectuent la livraison portent leur uniforme et sont autorisés à porter des macarons, des épinglettes ou d'autres articles semblables du Syndicat.

7. All employees volunteering to process and deliver social assistance cheques will be given picket passes by the Union. Delivery employees will wear their uniform and will be permitted to wear union buttons, pins or similar products.

8. Les parties s'entendront sur un mécanisme qui assurera la livraison à l'échelle locale et nationale des chèques non livrables. Il faudra peut-être, les jours de livraison, effectuer une deuxième tournée pour assurer la livraison du courrier mal trié et des envois visés par un changement d'adresse.

8. The parties will agree to a mechanism to ensure that undeliverable cheques are delivered locally and nationally. A second carry may be necessary at the Corporations discretion, on delivery days to deal with missorts and changes of address.

9. La Société canadienne des postes exigera que les employés et employés volontaires soient rémunérés à raison de cinquante dollars (50 \$) pour chaque jour consacré au tri et à la livraison des chèques d'aide sociale ou à l'exécution d'autres tâches connexes.

9. Canada Post will require that volunteer employees be paid fifty dollars (\$50) for each day sorting and delivering social assistance cheques or performing other related duties.

10. En présence de représentantes ou représentants de la direction locale chargés des opérations, le STTP aura la possibilité d'examiner l'intérieur des

10. CUPW will be given the opportunity to look inside vehicles carrying cheques before they cross picket lines in the presence of local management

*myan 87*

*SP*

véhicules transportant les chèques  
avant qu'ils ne franchissent les lignes  
de piquetage.

personnel who are representatives of  
operations.

11. Les parties agiront comme si les  
dispositions de la convention collective  
relatives à la santé et à la sécurité, aux  
griefs et à l'arbitrage, à la discipline et  
aux accidents du travail s'appliquaient,  
avec les adaptations nécessaires, à la  
Société et aux employées et employés  
de manière individuelle, pendant le  
traitement et la livraison des chèques.

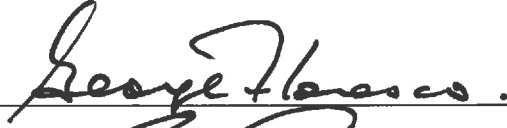

11. The parties will act as if the provisions  
of the collective agreement as they  
relate to Health and Safety, Grievance  
and Arbitration, Discipline and Injury  
on Duty will apply, with appropriate  
changes, to the Corporation and  
employees on an individual basis, while  
cheques are being processed and  
delivered.

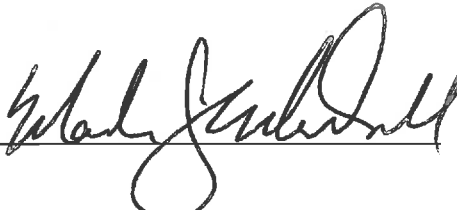
12. Les parties précisent que la présente  
entente est légale et exécutoire.

12. The parties intend this agreement to be  
legal and binding.

Pour le Syndicat des travailleurs et  
travailleuses des postes /  
For the Canadian Union of Postal Workers

Pour la Société canadienne des postes /  
For Canada Post Corporation

  
  
STPW.CUPW



  
Date